

Herranz-Llácer, C. V. y Gómez Devís, M.<sup>a</sup> B. (2022): La investigación en disponibilidad léxica infantil: aplicaciones para la enseñanza de ELE. *Cultura, Lenguaje y Representación*, Vol. XXVIII, 83–101  
ISSN 1697-7750 · E-ISSN 2340-4981  
DOI: <http://dx.doi.org/10.6035/clar.6116>

# La investigación en disponibilidad léxica infantil: aplicaciones para la enseñanza de ELE<sup>1</sup>

Research on children's lexical availability: applications for SFL teaching

CRISTINA V. HERRANZ-LLÁCER  
UNIVERSIDAD REY JUAN CARLOS  
<https://orcid.org/0000-0003-2406-1951>

M<sup>a</sup> BEGOÑA GÓMEZ-DEVÍS  
UNIVERSITAT DE VALÈNCIA  
<https://orcid.org/0000-0001-8829-9833>

Artículo recibido el / *Article received*: 2021-09-03

Artículo aceptado el / *Article accepted*: 2022-09-07

**RESUMEN:** Esta investigación presenta la aportación que la disponibilidad léxica tiene en el marco de la enseñanza de Español como Lengua Extranjera y el ámbito infantil. Para poder desarrollar esta tarea se ha realizado una revisión bibliográfica sistemática que presenta aquellos trabajos publicados sobre léxico disponible. A partir de los resultados obtenidos se ha observado una baja incidencia de investigaciones sobre ELE con población escolar (hasta 12 años), en comparación con corpus adultos. En segundo lugar, también se han localizado, a parte de los dieciséis centros de interés tradicionales, treinta áreas complementarias o novedosas que coinciden con las clasificaciones desarrolladas por el MCER para la enseñanza de vocabulario en estudiantes de ELE. Finalmente, como principal conclusión, se destaca la alta adaptabilidad que presenta la disponibilidad léxica para la enseñanza de vocabulario de ELE hecho que la convierte en una opción especialmente apropiada para desarrollar esta tarea.

*Palabras clave:* disponibilidad léxica, Español como Lengua Extranjera, léxico infantil, enseñanza del vocabulario.

<sup>1</sup> Este estudio se ha desarrollado dentro de una estancia de investigación en la Universitat de València durante los meses de junio y julio de 2021 y financiada por la Universidad Rey Juan Carlos en el marco de las ayudas a la movilidad del curso 2020-2021.

**ABSTRACT:** This research presents the contribution that lexical availability has in the field of teaching Spanish as a Foreign Language to children. In order to develop this task, a systematic bibliographic review has been carried out to present the published works on lexical availability. From the results obtained, a low incidence of research on EFL in children's samples has been observed (up to 12 years old), compared to adult corpus. Secondly, apart from the 16 traditional centers of interest, 30 complementary or innovative areas that coincide with the classifications developed by the CEFR for teaching vocabulary to EFL students have also been found. Finally, as a main conclusion, we highlight the elevated adaptability of lexical availability for teaching vocabulary in Spanish as a foreign language, which makes it a particularly appropriate approach to develop this task.

*Key words:* lexical availability, Spanish as a Foreign Language, children's lexicon, vocabulary teaching.

## 1. INTRODUCCIÓN

La investigación en disponibilidad léxica (DL) cuenta con una larga trayectoria. Aunque los primeros estudios surgieron en Francia<sup>2</sup>, a mediados del siglo XX (Gougenheim et al., 1956, 1964) es en el ámbito hispánico donde han manifestado mayor envergadura, especialmente a partir de los años 90 gracias al Proyecto Panhispánico de Disponibilidad Léxica (PPHDL) impulsado por López Morales. Dicho proyecto ha logrado cohesionar el conjunto de trabajos dedicados al léxico disponible de estudiantes cuya lengua es el español proporcionando un marco de referencia común y unas bases metodológicas afines (Bartol Hernández, 2006; Bellón Fernández et al., 2003; Hernández Muñoz y Borrego Nieto, 2004; Samper Padilla, 1998; Samper Padilla y Samper Hernández, 2006) que han ido reajustándose con el paso del tiempo para adaptarse a nuevos enfoques e intereses como las comunidades bilingües (Gómez-Devís y Llopis Rodrigo, 2010, 2016; López Meirama, 2008; Serrano Zapata, 2014, 2020) o el Español como Lengua Extranjera (Aabidi, 2020; Blanco San Martín et al., 2018; Herranz-Llácer y Marcos-Calvo, 2019; Hidalgo Gallardo, 2017, 2019; Mora y Jiménez Catalán, 2019; Paredes García, 2015; Paredes García y Gallego Gallego, 2019; Sánchez-Saus Laserna, 2011; Serfati, 2021; Šifrar Kalan, 2012), entre otros.

Este marco de investigación tiene como principal objetivo recoger, analizar y valorar, tanto desde perspectivas cuantitativa como cualitativa, el léxico disponible de una comunidad de habla concreta (Martínez Olmos, 2015; Serrano Zapata, 2020) a fin de elaborar diccionarios de disponibilidad léxica para las diversas zonas del mundo hispánico, de tal manera que puedan establecerse comparaciones de tipo lingüístico, etnográfico y cultural, e incluso dibujar áreas de difusión. De hecho, también nos ofrece la posibilidad de indagar el léxico, tanto desde un punto de vista individual como colectivo, atendiendo a diversas variables sociológicas como la edad, sexo, nivel sociocultural, lugar de residencia, programa educativo, etc.

---

<sup>2</sup> Los estudios primigenios se desarrollan a partir de una muestra de 416 niñas y 488 niños de nueve a doce años en cuatro departamentos franceses (Michéa, 1953).

Todas estas opciones contemplan el caso de la población infantil que todavía no presenta una adecuada destreza en la escritura y, en consecuencia, no puede realizar la prueba asociativa de manera fluida, tal y como es habitual en estos trabajos. No obstante, aunque se trata de una línea que lleva desarrollándose varias décadas en diferentes países hispanohablantes presenta, sin embargo, cierta pluralidad de actuaciones en torno a cómo recoger, analizar y valorar los corpus orales, hecho que no ocurre en los materiales escritos.

Así, como se irá exponiendo a continuación, este artículo se ocupa de presentar una revisión sistemática de los estudios de léxico disponible de niños de tres a doce años, destacando las publicaciones de los últimos veinte años. Por lo tanto, esta investigación será de especial interés para todos aquellos investigadores que se inicien en los trabajos de léxico disponible infantil ya que muestra el alcance y aplicación de dichas investigaciones. Finalmente, en la última sección del artículo, se realizará una explicación de lo que la DL puede ofrecer para la planificación de la enseñanza de ELE en niños.

## 2. METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN

La pauta para la revisión bibliográfica de los trabajos dedicados al léxico disponible infantil, tanto de corpus orales como escritos, fue la siguiente: en primer lugar, se decidieron las plataformas de búsqueda. En este caso la elección fue *Dialnet*, *Scielo*, *Google Scholar* y *DispoLex*<sup>3</sup>. En relación con los criterios de inclusión y exclusión de las publicaciones devueltas, y dado que no se aplicaron filtros, se consideró como mejor opción para determinar su idoneidad la lectura del título y resumen de todas las entradas. De esta forma, los resultados de la búsqueda realizada en junio de 2021 y según los descriptores que aparecen en la Tabla 1 son los siguientes:

**Tabla 1. Resultados ofrecidos por los buscadores**

	<i>Término de Búsqueda</i>	<i>Resultados</i>	<i>Válidos*</i>
<i>Dialnet</i>	“Disponibilidad Léxica”	356	19
	“Léxico disponible”	265	7
	“Lexical availability”	166	1
	“Available lexicon”	36	1
<i>SciELO</i>	“Disponibilidad Léxica”	32	1
	“Léxico disponible”	28	4
	“Lexical availability”	36	2
	“Available lexicon”	21	0
<i>Google Scholar</i>	“Disponibilidad Léxica” + “primaria”	743	19
	“Léxico disponible” + “primaria”	560	2
	“Lexical availability” + “primary education”	95	2
	“Available lexicon” + “primary education”	36	1
	“Disponibilidad Léxica” + “educación básica”	197	2
	“Léxico disponible” + “educación básica”	136	2
	“Lexical availability” + “basic education”	24	1
	“Available lexicon” + “basic education”	2	0
	“Disponibilidad Léxica” + “educación infantil”	142	12
	“Léxico disponible” + “educación infantil”	98	6
	“Lexical availability” + “infant education”	3	0
	“Available lexicon” + “infant education”	0	0
	“Lexical availability” + “childhood education”	11	1
	“Available lexicon” + “childhood education”	7	1

<sup>3</sup>DispoLex es el punto de encuentro para todos aquellos que investiguen esta disciplina y recoge un gran número de referencias bibliográficas. Para más información se puede visitar la dirección: <http://www.dispoplex.com/>

	<i>Término de Búsqueda</i>	<i>Resultados</i>	<i>Válidos*</i>
<i>DispoLex</i>	“Primaria”	6	6
	“Básica”	2	2
	“Infantil”	2	2

*Resultados* 3004

*Válidos\** 94 (3,13%)

*\*Artículos sobre disponibilidad léxica y educación primaria, básica o infantil*

Así, tras el cribado de los resultados se decidió organizar la revisión en tres grandes bloques. En primer lugar, los trabajos de léxico disponible y educación primaria, básica o infantil hasta el año 2000. Posteriormente, las investigaciones desarrolladas desde esa fecha hasta la actualidad<sup>4</sup> y, por último, se dedica un espacio de reflexión con el objetivo de atender el calado y proyección de la DL en la enseñanza de vocabulario en el aula infantil de ELE.

### 3. LA DISPONIBILIDAD LÉXICA INFANTIL HASTA EL AÑO 1999

A mediados del siglo XX la DL nació vinculada a la enseñanza de segundas lenguas con el propósito de favorecer la adquisición del francés en las colonias. En aquel momento se vio la necesidad de fijar el léxico elemental (Gougenheim et al., 1956) y, poco más tarde, el léxico fundamental (Gougenheim et al., 1964). Desde aquellas investigaciones iniciales hasta las actuales los cambios y reajustes metodológicos han sido numerosos y de gran calado, no obstante, todavía se persigue el objetivo de catalogar y clasificar el léxico indisolublemente ligado a temas o situaciones específicas –esto es el léxico *thématique*<sup>5</sup>–. Este tipo de palabras, principalmente sustantivos, son consideradas tópicos del tema en cuestión y, sin duda alguna, necesarias en el intercambio comunicativo de un contexto concreto.

Si bien los inicios de esta modalidad indagatoria se dan en Francia y Canadá, es en el marco de la lengua española donde se conforma una vasta literatura y numerosos equipos de investigación, de ambos lados del Atlántico, la abordan con Humberto López Morales (1973) como máximo exponente. En cuanto a las posibilidades de estudio, de forma resumida, en la Tabla 2, se presentan las publicaciones vinculadas al ámbito infantil.

Así, iniciamos este repertorio con Mackey (1971) y su interés por el incremento del vocabulario entre niños francófonos de 9 a 12 años. Para ello empleó varios días en recoger la información por escrito dado que en cada sesión se completaban entre 2 y 3 áreas asociativas (de un total de veintidós<sup>6</sup>) en un tiempo máximo de 15 minutos. En su estudio observó cómo las realidades más cercanas y habituales fueron las más evocadas confirmando que el entorno influye en la organización léxica de los hablantes.

<sup>4</sup> Si se desea obtener una panorámica general y reciente del conjunto de trabajos de léxico disponible, se recomienda el artículo «Estado actual de los estudios de disponibilidad léxica en España» (Herranz-Llácer, 2019).

<sup>5</sup> Es el tipo de vocabulario que, a diferencia del frecuente o atemático –presente en cualquier acto comunicativo–, aparece solo cuando el tema o la situación comunicativa lo requieren

<sup>6</sup> Los 16 centros de interés habituales, también denominados tradicionales o clásicos, son los siguientes: 1. *Partes del cuerpo*, 2. *La ropa*, 3. *Partes de la casa (sin los muebles)*, 4. *Los muebles de la casa*, 5. *Alimentos y bebidas*, 6. *Objetos colocados en la mesa para la comida*, 7. *La cocina y sus utensilios*, 8. *La escuela: muebles y materiales*, 9. *Iluminación y calefacción*, 10. *La ciudad*, 11. *El campo*, 12. *Medios de transporte*, 13. *Trabajos del campo y del jardín*, 14. *Los animales*, 15. *Juegos y distracciones* y 16. *Profesiones y oficios*. Por otra parte, este autor añadió seis complementarios (*La iglesia y la vida parroquial*, *Deportes y equipamiento deportivo*, *Las herramientas*, *El automóvil y sus partes*, *Acciones actuales* y *Los negocios - «Des affaires»* [p. 35]).

En esta misma línea, y con similar perspectiva metodológica, Njöck (1978) recogió y comparó el léxico disponible de menores cameruneses de 6 años hasta los 14 en adelante a partir de diez centros de interés (*Las partes del cuerpo, Alimentos y bebidas, La ropa, La casa, Trabajos del campo, La cocina, El aula, Medios de transporte, Música y danza, Juegos y entretenimientos*). Este autor comparó los resultados del francés y el basaa (lengua bantú) incluyendo, por primera vez, el rango asociativo medio<sup>7</sup>.

Posteriormente, en Chile destaca, por un lado, Mena Osorio (1986) quien analizó el léxico disponible escrito de estudiantes de cuarto, sexto y octavo de enseñanza básica. La investigadora limitó el tiempo a dos minutos y trabajó con un total de diez centros de interés: *Alimentos, Animales, Muebles, Transporte, Cuerpo humano, Materiales de construcción, Cocina, Ropa, Naturaleza y Casa*. Por otro, Echeverría y su equipo (1987) abordan la investigación en primer y tercer año de educación básica manteniendo el tiempo de la prueba escrita en dos minutos y los mismos centros de interés que Mena Osorio, a excepción del área asociativa *Materiales de construcción* a la que denominaron *Herramientas*.

También en 1987, esta vez en México, Cañizal Arévalo desarrolla su tesis de licenciatura en la que analizó a escolares de primaria terminada<sup>8</sup>. Los participantes tuvieron cinco minutos para escribir sus respuestas en los centros de interés *Partes del cuerpo, Objetos que hay en el interior de la casa, Alimentos y bebidas, Medios de transporte, Profesiones y oficios, y Defectos y cualidades físicas y morales*.

A partir de los años 90 se constata una trayectoria *in crescendo* gracias a los estudios publicados en distintos países de habla hispana. Entre ellos, López Chávez lidera en México un proyecto que consiguió recopilar el léxico disponible de estudiantes de preescolar y de primer a sexto grado de primaria. Los criterios básicos de dicho proyecto fueron el empleo de los 16 CC.II. tradicionales y limitar a tres minutos las respuestas. La primera publicación de este equipo fue de Julián Peña et al. (1992) cuyo trabajo pone el foco en estudiantes de quinto de primaria, aunque solo se dedica a tres de ellos (*Partes del cuerpo, Medios de transporte y Animales*). Un año más tarde, en 1993, vieron la luz siete monografías, una por cada curso, en la que López Chávez y su equipo mostraron la evolución en los distintos niveles educativos del léxico disponible infantil. Sin embargo, existen variaciones según la edad de los informantes: en general se trabaja con corpus escritos, pero en el caso de los niños más pequeños, como preescolar, se optó por grabar las respuestas orales y no emplear ningún tipo de ayuda para favorecer las respuestas.

También, en Costa Rica, la profesora Murillo Rojas (1993a, 1993b) inicia los estudios del léxico disponible en corpus orales en la etapa preescolar. Poco después, en 1996 y luego junto a Sanchez Corrales (1999) amplía la muestra a 80 informantes de preescolar y primer ciclo de educación básica (primero, segundo y tercero) observando diez centros de interés<sup>9</sup>. Estos trabajos limitan el tiempo de respuesta a 3 minutos y usan láminas motivadoras, junto con preguntas, para favorecer la evocación de las respuestas.

---

<sup>7</sup> Rango asociativo medio: se trata de la posición que ocupa un vocablo dentro del repertorio del informante.

<sup>8</sup> Las encuestas se tomaron durante la primera quincena del curso escolar en estudiantes de primer grado de secundaria.

<sup>9</sup> *Juegos y juguetes, Alimentos, Animales, Profesiones y oficios, Comunidad, Partes del cuerpo, Ropa y accesorios, Medios de transporte, Medios de comunicación y Familia*.

**Tabla 2. Trabajos vinculados a la DL infantil publicados hasta el año 1999**

<i>País</i>	<i>Total</i>	<i>Autor</i>	<i>Año</i>
Francia	1	Mackey	1971
Camerún	1	Njök	1979
Chile	3	Mena Osorio	1986
		Echeverría, Herrera, Moreno y Pradenas	1987
		Echeverría	1991
Costa Rica	4	Murillo Rojas	1993
		Murillo Rojas	1993
		Sánchez y Murillo	1996
		Murillo Rojas	1999
México	9	Cañizal Arévalo	1987
		Julián Peña, Salazar Montiel y Cañizal Arévalo	1992
		López Chávez y Meza Canales	1993
		López Chávez y Madrid Guillén	1993
		López Chávez y Julián Peña	1993
		López Chávez y Bolfeta Montes de Oca	1993
		López Chávez y Flores Cervantes	1993
		López Chávez y Castellanos Medina	1993
		López Chávez y Núñez Alonso	1993

#### 4. LA DISPONIBILIDAD LÉXICA INFANTIL DESDE 2000 HASTA LA ACTUALIDAD

Aunque es primordial recoger el léxico disponible de la población infantil, hay que esperar hasta fechas más recientes para afirmar que este tipo de trabajos toman una fuerza y envergadura notorias. Si bien se ha constatado que existe un periodo de inactividad o publicación escasa a principios de siglo –tal como indican los resultados facilitados por los buscadores–, el incremento actual, véase Tabla 3, resulta indiscutible. Cabe señalar que los estudios de este segundo periodo se dan en un contexto metodológico mucho más concreto y con el horizonte de la disponibilidad léxica preuniversitaria totalmente ajustado y generalizado. Para seguir la misma estructura que el apartado anterior se irán mencionando las investigaciones junto con el tipo de corpus recogido, el tiempo y los centros de interés utilizados. No obstante, si en algún caso no hay suficiente detalle sobre los centros estudiados basta con consultar la Tabla 4.

Iniciamos esta sección con el artículo de Murillo Rojas y Sánchez Corrales (2004) y su monografía de 2006. Los autores trabajaron con muestra de preescolares y estudiantes de primero, segundo y tercero de educación básica dedicando entre 30 y 45 minutos para responder –de forma oral– a diez centros de interés a partir de láminas motivadoras. En sendos trabajos se afianza la tesis de la necesidad de descubrir el léxico infantil para poder programar y planificar una adecuada enseñanza de la lengua. Por su parte, Mateus Ferro y Santiago Galvis (2006) abordan, a partir de encuestas escritas y asignando el tiempo habitual de dos minutos, los dieciséis centros de interés tradicionales en estudiantes de 5º y 11º grado de Bogotá (Colombia). Los resultados muestran variaciones de los repertorios léxicos según la edad y la cohesión de las áreas asociativas.

Posteriormente, ya en territorio español, Prado Aragonés y Galloso Camacho (2006, 2008), Prado Aragonés (2008) y Galloso Camacho y Prado Aragonés (2012) estudian el léxico disponible de estudiantes de 6º de educación primaria de Huelva. Para ello, recurren a los dieciséis centros de interés tradicionales, limitando las respuestas en dos minutos, aunque también incluyen cuatro complementarios (*Colores*, *Inmigración*, *Portugal* y *Salud*). En Toledo, al mismo tiempo, Manjón-Cabeza Cruz (2008a, 2008b, 2009) analizó una muestra de 72 informantes entre los 5 y los 16 años, y abordó el estudio de las redes semánticas de dos centros de interés: *Juegos y diversiones*, y *Colores*. En esta

ocasión la modalidad de encuesta fue oral con un minuto de respuesta para los niños más pequeños, mientras que para el resto fue escrita y de dos minutos.

En 2009, Samper Hernández publicó una monografía que atiende el léxico disponible de escolares de tercero y quinto de educación primaria, así como de primero y tercero de secundaria, a partir de los materiales léxicos recabados en los dieciséis centros de interés tradicionales, a los que añadió *Colores*, y con un límite de dos minutos para la prueba escrita. Por último, en ese mismo año, Jiménez Catalán y Ojeda Alba amplían el alcance de estos estudios observando el inglés como lengua extranjera en 210 niños riojanos de sexto curso de educación primaria. Tanto el tiempo asignado como los centros de interés fueron los habituales<sup>10</sup>.

Ya en la segunda década de este periodo y volviendo al ámbito hispanoamericano, concretamente en Guatemala, Montenegro (2010) analizó los resultados aportados por 400 estudiantes de tercero y sexto de primaria en los siguientes CC.II.: *Partes del cuerpo, Animales, Alimentos, Medios de transporte, Profesiones y oficios, y Accidentes geográficos*. Este trabajo, como era esperable, muestra que con el mismo tiempo para escribir las respuestas (dos minutos), los estudiantes del último curso presentan mayor caudal léxico que los de tercero.

En 2012 Samper Hernández retoma su trabajo de 2009 con 320 alumnos y aborda el análisis de los anglicismos empleados por estudiantes grancanarios de las etapas primaria y secundaria en el centro de interés de *La ropa*. Por otro lado, del Moral Barrigüete (2013) investigó el colectivo de 55 escolares de sexto de primaria de la ciudad de Melilla que presentaban el español como lengua extranjera. Para ello, la autora se valió de los 16 centros de interés tradicionales y limitó en dos minutos la encuesta escrita.

Es a partir de 2014 cuando se percibe un punto de inflexión en la disponibilidad oral infantil al publicarse el estudio de 51 escolares de 6-7 años naturales de Talca de los chilenos Cepeda Guerra et al. (2014). Los criterios para la selección de los informantes fueron dos, que su lengua materna fuese el español de Chile y que se encontraran en primero de básica. Por otro lado, los criterios de exclusión fueron tres: presentar dificultades del lenguaje diagnosticadas, discapacidad intelectual o patologías asociadas al desarrollo. En su estudio solo tomaron en consideración once centros de interés, de los dieciséis tradicionales, y delimitaron el tiempo de respuesta a dos minutos. Además, se ofrecieron pistas para facilitar la evocación de respuestas que eran anotadas por el investigador.

En Navarra, por su parte, Jiménez Berrio (2015a, 2015b, 2015c, 2016), sigue los criterios metodológicos del PPHDL analizando el léxico aportado por estudiantes de cuarto y sexto de educación primaria, y segundo y cuarto de secundaria. En su investigación empleó los dieciséis centros de interés tradicionales, a los que añadió *Colores y Familia*. Dos de los objetivos principales fueron identificar la competencia léxica, así como el proceso de adquisición de la lengua.

Por otro lado, las contribuciones de Santos García (2015) y Santos García y García Molina (2016) indagan el español y el cora (lengua mesoamericana) en niños mexicanos de 11 y 12 años. Para ello utilizan la encuesta escrita, aunque solo atienden once centros de interés, en su mayoría novedosos, subrayando que dicha selección obedece a temáticas conocidas para los menores.

En esa misma época en Calahorra, La Rioja, Herreros Marcilla (2015, 2016) recogió una muestra de 92 inmigrantes de cuarto y quinto de primaria que presentaban el árabe como lengua materna. Esta investigación se desarrolla de manera escrita y a partir

---

<sup>10</sup> *Parts of the body, Clothes, Parts of the house, Furniture, Food and drink, Objects found at the table at meals, Kitchen utensils, School, Town, The countryside, Means of transport, Animals, Hobbies, Professions, and Colours.*

de cinco áreas tradicionales, más un sexto complementario denominado *España* y cuyo propósito es extraer información de carácter cultural. Al otro lado del Atlántico, en Bogotá, Henríquez Guarín et al. (2016) retomaron el corpus de léxico disponible de 2006 (5° y 11° grado) con el claro propósito de ahondar la vertiente psicolingüística en *Partes del cuerpo* presentando su análisis mediante grafos.

Retomando los corpus orales, otra vez en España, encontramos, casi de manera simultánea, los trabajos vinculados a primer curso de primaria en Valencia (Gómez-Devís, 2019, 2021) y Las Palmas de Gran Canaria (Hernández Cabrera y Samper Padilla, 2019; Samper Hernández et al., 2020 y Samper Padilla et al., 2019). La primera autora usa la grabadora a fin de evitar distracciones y limita el tiempo a dos minutos. No obstante, durante el primer minuto de la encuesta no hay estímulos complementarios que incentiven las respuestas, únicamente se proporcionan estímulos facilitadores durante el segundo minuto. En cambio, el estudio grancanario no ofrece esta posibilidad puesto que las entrevistas no fueron grabadas y, tal como apuntan los autores, en ocasiones «hubo que favorecer la continuidad de las respuestas con algún estímulo adicional» (Samper Padilla et al., 2019: 145), pero sin la posibilidad de conocer en qué momentos del tiempo asignado se utilizaron dichos estímulos.

Otra cuestión que diferencia ambos trabajos son los centros de interés investigados: la aportación grancanaria se reduce a cinco de los denominados clásicos<sup>11</sup> mientras que la muestra valenciana, al igual que la chilena de Cepeda Guerra et al. (2014), recoge once<sup>12</sup>. La metodología empleada, sin embargo, coincide en las tres muestras: el entrevistador ya tiene cierta relación con el niño y, en primer lugar, le explica la actividad que se va a desarrollar tratando de que el infante lo identifique como una actividad lúdica; en segundo lugar, el menor dispone de dos minutos para responder todas aquellas palabras que conozca sobre el CI presentado y, por último, los datos sociológicos del informante se recogen en otro momento y los facilita un adulto.

En 2019 Paiz Contreras de Campos, al igual que Gómez-Devís, graba las encuestas de 280 escolares de seis años sin ofrecer consignas ni estímulos facilitadores y empleando solo un minuto. La autora, para asegurar que se ha comprendido la tarea, realiza una prueba a modo de juego con el centro de interés *Colores* –qué no será contemplado en los resultados finales– con la consigna *¿qué viene a tu mente cuando digo colores?*

Las contribuciones más recientes seleccionadas por las plataformas de búsqueda señalan, entre otras, la de Mahecha y Mateus (2020) quienes amplían el estudio de los materiales recabados en 2006 y 2016. En esta ocasión se centran en los mecanismos lingüístico-formales y semántico-cognitivos que han activado los escolares en la tarea de producción del léxico disponible. Por otro lado, y posteriormente, en 2022 Gómez-Devís y Herranz-Llácer presentan una metodología razonada para la recolección de corpus infantiles orales con el objetivo de unificar los criterios metodológicos para futuras investigaciones. Para ello, las autoras analizan aspectos como el tiempo para responder la encuesta y el empleo de estímulos evocadores. Por último, Gómez-Devís y Cepeda Guerra (2022) y Gómez-Devís et al. (2023) aplican el programa DispoGrafo con el objetivo de describir los mecanismos de asociación y configuración de redes en el léxico disponible infantil contrastando escolares de seis años talquinos (Chile) y valencianos (España) en *Colores* y *Partes del cuerpo*.

Finalmente, como muestra de la actualidad e interés de esta línea de investigación, encontramos diversos trabajos universitarios de fin de grado, licenciatura o máster como,

---

<sup>11</sup> Son los siguientes: *Ropa, Alimentos y bebidas, Escuela, Animales y Colores*.

<sup>12</sup> Se trata de *Cuerpo humano, Ropa, Casa, Alimentos y bebidas, Escuela, La ciudad, Medios de transporte, Animales, Juegos y distracciones, Profesiones y Colores*.



por ejemplo, el de Comino Cerro (2017) localizado en las Islas Baleares y centrado en el campo semántico de las emociones en educación primaria. También hay que señalar el desarrollado en Saraguro (Ecuador) por Fernández Maroto (2017) que reúne 31 encuestas de niños entre 8 y 14 años en doce centros de interés (ocho de los denominados tradicionales y cuatro novedosos). Por último, entre los más recientes, se destaca el realizado en Almería por Morales Jiménez (2019) sobre el léxico disponible de 38 escolares de tercer curso de primaria en las siguientes áreas: *Comidas, Títulos de cuentos, Vacaciones, Juegos y Personajes fantásticos*; el de Díaz Padilla (2019) con 21 alumnos de octavo de básica de Mulchén (Chile); y el de Alemán Álvarez (2020) que se interesa por detectar las carencias y/o ausencias de vocabulario en niños de educación infantil (3-4 años).

**Tabla 3. Trabajos vinculados a la DL infantil publicados a partir de 2000**

<i>País</i>	<i>Total</i>	<i>Autor</i>	<i>Año</i>
Costa Rica	2	Murillo Rojas y Sánchez Corrales	2004
		Sánchez Corrales y Murillo Rojas	2006
Colombia	3	Mateus Ferro y Santiago Galvis	2006
		Henríquez Guarín et al.	2016
		Mahecha y Mateus	2020
Chile	4	Cepeda Guerra et al.	2014
		Díaz Padilla	2019
		Gómez-Devís y Cepeda Guerra	2022
		Gómez-Devís, Cepeda Guerra y Herranz-Llácer	2023
Ecuador	1	Fernández Maroto	2017
España	26	Prado Aragonés y Galloso Camacho	2006
		Prado Aragonés y Galloso Camacho	2008
		Prado Aragonés	2008
		Manjón-Cabeza Cruz	2008a
		Manjón-Cabeza Cruz	2008b
		Manjón-Cabeza Cruz	2009
		Jiménez Catalán y Ojeda Alba	2009
		Samper Hernández	2009
		Samper Hernández	2012
		Galloso Camacho y Prado Aragonés	2012
		del Moral Barrigüete	2013
		Jiménez Berrio	2015a
		Jiménez Berrio	2015b
		Jiménez Berrio	2015c
		Jiménez Berrio	2016
		Herreros Marcilla	2016
		Comino Cerro	2017
		Gómez-Devís	2019
		Morales Jiménez	2019
		Hernández Cabrera y Samper Padilla	2019
Samper Padilla, Hernández Cabrera y Samper Hernández	2019		
Alemán Álvarez	2020		
Gómez-Devís	2021		
Gómez-Devís y Cepeda Guerra	2022		
Gómez-Devís y Herranz-Llácer	2022		
Gómez-Devís, Cepeda Guerra y Herranz-Llácer	2023		
Guatemala	2	Montenegro	2010
		Paiz Contreras de Campos	2019
México	2	Santos García	2015
		Santos García y García Molina	2016

## 5. PLANIFICACIÓN LÉXICA EN LA ENSEÑANZA DE VOCABULARIO DE ELE

Tal y como se ha indicado al comienzo de este artículo, Gougenheim et al. (1956, 1964) ya señalaron el potencial de esta disciplina para la enseñanza de segundas lenguas conscientes de que la selección del léxico desde una perspectiva de frecuencia no era suficiente, pues la mayoría de unidades se consideraban atemáticas (*por, y, que...*) y muchas de las que entendían como esenciales (*carta, sello, servilleta*) no se trataban. En este sentido, Paredes García (2015: 3) recoge las primeras palabras que, siguiendo el índice de frecuencia, deberían considerarse: *de, la, el, en...*; es decir, fundamentalmente preposiciones, conjunciones y artículos. De hecho, si se determinase enseñar a los niños las 10 000 palabras más frecuentes del español habría vocablos que no aparecerían en el repertorio como *gallina, tostada* o *servilleta* (Paredes García, 2015). En consecuencia, se plantea que la disponibilidad léxica es una herramienta indispensable para la enseñanza del vocabulario (Trigo Ibáñez et al., 2021), pues proporciona un modelo lógico, ordenado y gradual. Esto permitiría trabajar numerosas unidades léxicas, pero no desde una perspectiva únicamente cuantitativa (Jiménez Berrio, 2015c), sino que también se tendría en cuenta la productividad.

De esta forma, asumiendo que desde los años 70 han ido aumentando los estudios relacionados a la enseñanza-aprendizaje del vocabulario en los que «se evidencia así un cambio de perspectiva, que camina desde la consideración del léxico como un elemento periférico en el aprendizaje de lenguas hasta la revalorización e integración del mismo» (Herrerros Marcilla, 2015: 459), los resultados actuales de la disponibilidad léxica son muy valiosos, tanto para la enseñanza de la L1 como la L2 o LE, gracias a los diccionarios de léxico disponible y, como indicó López Morales (1984), a la gradación léxica.

Por otro lado, en el desarrollo de este apartado no solo se deben atender los parámetros del léxico disponible, sino también las recomendaciones del MCER (Europarat, 2003) dado que «las formas gramaticales y el vocabulario se presentan en especificaciones lingüísticas» (p. 41). En otras palabras, la enseñanza del vocabulario se realiza de forma contextualizada y la DL ya asume tales consideraciones al tomar los CC.II. como esos grandes estímulos evocadores y contextualizadores. En concreto, cuando Michéa (1953) propuso el concepto de *centro de interés*, lo recoge de la pedagogía de Decroly la cual busca dar respuesta a las necesidades e intereses de sus estudiantes; y es cuando, a través de la observación, asociación y expresión, da con él entendiéndolo como esas *ideas-fuerza* que son capaces de motivar a los estudiantes a realizar algo. En este caso la evocación/aprendizaje del léxico.

Así pues, articular la enseñanza-aprendizaje del léxico a través de CI, así como estudiar la disponibilidad a partir de dichas áreas nocionales resultan esenciales para conseguir el óptimo desarrollo de la competencia léxico-semántica de los estudiantes en cualquier etapa o nivel educativo. Buena prueba de ello son las numerosas investigaciones que hasta la fecha han indagado a partir de corpus infantiles, orales y escritos, el léxico disponible de las siguientes áreas asociativas (Tabla 4). Por un lado, encontramos trabajos que se han ceñido de forma completa o parcial a los 16 centros de interés tradicionales (v. nota 5) y otros que han decidido incluir, en mayor o menor medida, áreas asociativas novedosas y no adscritas al PPHDL (v. nota 13).

**Tabla 4. Centros de interés observados a partir de 2000 en encuestas infantiles**

Publicaciones	Centros de interés tradicionales	Centros de interés novedosos <sup>13</sup>
Murillo Rojas y Sánchez Corrales (2004); Sánchez Corrales y Murillo Rojas (2006)	1, 2, 5, 14, 15 y 16	C, D y E
Mateus Ferro y Santiago Galvis (2006)	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15 y 16	
Prado Aragonés y Galloso Camacho (2006, 2008); Prado Aragonés (2008); Galloso Camacho y Prado Aragonés (2012)	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15 y 16	A, F, G y H
Manjón-Cabeza Cruz (2008a, 2008b, 2009)	15	A
Jiménez Catalán y Ojeda Alba (2009)	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 10, 11, 12, 14, 15 y 16	A
Samper Hernández (2009, 2012)	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15 y 16	A
Montenegro (2010)	1, 5, 12, 14 y 16	I
del Moral Barrigüete (2013)	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15 y 16	
Cepeda Guerra et al. (2014)	1, 2, 3, 5, 8, 10, 12, 14, 15 y 16	A
Jiménez Berrio (2015a, 2015b, 2015c, 2016)	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15 y 16	A y E
Santos García (2015)	5 y 14	B, I, J, K, L, M, N, Ñ, O, P y Y
Santos García y García Molina (2016)	1, 2, 5, 7, 8, 12, 14 y 16	B, E, J, K, L, M, Ñ, O, P, AA y BB
Henríquez Guarín et al. (2016)	1	
Herreros Marcilla (2016)	1, 5, 10, 15 y 16	Q
Fernández Maroto (2017)	1, 2, 5, 11, 12, 14, 15 y 16	H, W, X, Z
Comino Cerro (2017)		R
Gómez-Devís (2019, 2021)	1, 2, 3, 5, 8, 10, 12, 14, 15 y 16	A
Samper Padilla et al. (2019); Hernández Cabrera y Samper Padilla (2019); Samper Hernández et al. (2020)	2, 5, 8 y 14	A
Paiz Contreras de Campos (2019)	1, 2, 4, 5, 8, 10, 14, 15 y 16	F
Morales Jiménez (2019)	5 y 15	S, T y U
Díaz Padilla (2019)	1, 2, 3, 5, 7, 12 y 14	V
Alemán Álvarez (2020)	5	
Mahecha Mahecha y Mateus Ferro, (2020)	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15 y 16	
Gómez-Devís y Cepeda Guerra (2022)		A
Gómez-Devís, Cepeda Guerra y Herranz-Llácer (2023)	1	

<sup>13</sup> Detalle de los CC.II. catalogados como novedosos: A. Colores, B. Plantas, C. Comunidad, D. Medios de comunicación, E. Familia, F. Inmigración, G. Portugal, H. Salud, I. Accidentes geográficos, J. Objetos de la casa y el patio, K. Lo que hay en el pueblo, L. El cuamil, M. Lo que hay en el monte, N. Ocupaciones, Ñ. Objetos para el trabajo, O. Objetos sagrados, P. Remedios, Q. España, R. Emociones, S. Títulos de cuentos, T. Vacaciones, U. Personajes fantásticos, V. Naturaleza, W. Útiles escolares, X. Instrumentos musicales, Y. Gobierno, Z. Herramientas de la agricultura, AA. Características de la gente, BB. Materiales con que están hechas las cosas.

Herranz-Llácer, C. V. y Gómez Devis, M.<sup>a</sup> B. (2022): La investigación en disponibilidad léxica infantil: aplicaciones para la enseñanza de ELE. *Cultura, Lenguaje y Representación*, Vol. XXVIII, 83-101  
 ISSN 1697-7750 · E-ISSN 2340-4981  
 DOI: <http://dx.doi.org/10.6035/clr.6116>

Como se aprecia en la Tabla 5, Bartol Hernández (2010) y Paredes García (2015) señalaron la alta relación que presentan los centros de interés tradicionales con los temas y subtemas que propone el Consejo de Europa. Asimismo, el Plan Curricular del Instituto Cervantes (2006) también contempla la enseñanza de la lengua a partir de temas que, de nuevo, pueden integrarse en los 16 centros de interés tradicionales. Por otra parte, si tomamos los centros de interés novedosos, se confirma cómo los temas y subtemas del PCIC se abordan con mayor detalle (por ejemplo: *Colores, Emociones, sentimientos y estados de ánimo, La salud*, etc.). Por último, Paredes García (2015) señala en su propuesta la distribución entre CC.II. tradicionales y los cuatro ámbitos del MCER (Tabla 5). Además, en la Tabla 6 se amplía esta distribución con los centros de interés novedosos o complementarios.

**Tabla 5. Centros de interés del PPHDL y los ámbitos propuestos en el MCER**

	Personal	Público	Profesional	Educativo
CI	1, 2, 3, 4, 6, 7, 9 y 13	5, 10, 11, 12, 14 y 15	16	8

Fuente: Paredes García (2015: 8)

**Tabla 6. Centros de interés novedosos y los ámbitos propuestos en el MCER**

	Personal	Público	Profesional	Educativo
CI	A, E, H, O, P, R, T, J	B, C, D, G, F, I, K, L, M, Q, S, U, V, Y, X, AA	N, Ñ, Z	W, BB

En consecuencia, y precisamente por esto, se considera que la adaptación, inclusión y/o exclusión de áreas o subáreas asociativas es una de las grandes ventajas de la disponibilidad léxica, dado que podemos recoger léxico con el objetivo de enseñarlo de una forma completamente adaptada a las necesidades reales que se tengan en ese momento. Por ello, «resulta innegable que los estudios de disponibilidad léxica deben ser la fuente preferible para seleccionar el léxico de los programas de cursos y los materiales didácticos» (Paredes García, 2015: 11), pues como indica el autor, si se quiere realizar un proceso de enseñanza-aprendizaje que se ajuste a la lengua que realmente se conoce y se usa en determinadas situaciones, los materiales de la disponibilidad léxica son la mejor opción.

Tras la revisión de los centros de interés empleados hasta la fecha y ciñéndonos a los de naturaleza novedosa o complementaria observamos que los resultados actuales son muy variables. En concreto, autores como Santos García (2015) y Santos García y García Molina (2016) emplean un total de diez distintos a los tradicionales, frente a otros que no utilizan ninguno (por ejemplo, Mateus Ferro y Santiago Galvis, 2006 o del Moral Barrigüete, 2013). En detalle, la media en este tipo de centros se sitúa en 2,18, aunque la moda es 1. Entre ellos destaca como más popular *Colores* con un total de ocho investigaciones, seguido por *Familia* con tres y *Accidentes geográficos* con dos. El resto de opciones solo ha sido estudiada en una ocasión. Esto refleja la amplitud de áreas nocionales que se pueden emplear y hace que solo podamos realizar el contraste y futuros cotejos en tres centros de todos los presentados.

De este modo, desarrollar las áreas consideradas en el PCIC a partir de los resultados en los corpus disponibles de estudiantes nativos de distintas edades ofrece grandes ventajas para plantear el repertorio léxico en la enseñanza de ELE: por ejemplo para *Colores* en los primeros niveles educativos se incluiría *azul, verde, rosa, etc.*, pero a medida que la muestra de escolares va madurando se incorporarían las tonalidades que ya no se basan en el color puro (*plateado, multicolor, azul marino, etc.*). También en el caso

de *Familia* disponemos de vocablos básicos como *papá, mamá, hijo*, etc. a léxico más complejo como *hijo único, mellizo, hijo adoptivo*, etc. Finalmente, para *Accidentes geográficos*, vinculado al tema Geografía y naturaleza, se podrían plantear unidades léxicas como *río, montaña o playa* y, en el caso de hablantes más expertos los nombres de los continentes, de los océanos, de los mares, etc.

A modo de cierre, se puede asumir sin duda alguna la utilidad y versatilidad de la disponibilidad léxica para la enseñanza de ELE. Aunque de momento no se haya llegado a un consenso en la elección –inclusión o exclusión– de los CC.II. –tradicionales o novedosos– (Bartol Hernández, 2014 y Paredes García, 2014), es posible afirmar que la construcción del léxico disponible español, por parte de nativos, en diferentes cursos o etapas nos proporcionará inventarios perfectamente nivelados para la enseñanza de ELE en el ámbito infantil.

Por último, una vez demostrado el alcance e interés que proyectan los trabajos de disponibilidad léxica infantil, es necesario aclarar que, aunque en poblaciones adultas y adolescentes ya se ha probado su alta utilidad para la enseñanza de ELE, en el caso que nos ocupa los estudios elaborados hasta la fecha son todavía incipientes y escasos. Por ejemplo, Herreros Marcilla (2015, 2016), trabaja con un grupo de 20 personas de origen marroquí entre las cuales hay 5 en el rango de edad que va de los 8 a los 18 años. En la misma línea, con una muestra de 55 informantes de sexto de educación primaria de Melilla, encontramos la investigación de del Moral Barrigüete (2013) que aborda el español como segunda lengua y el árabe como lengua materna. En esta ocasión, la autora estudia los 16 centros de interés tradicionales y aboga por la ampliación de los estudios de ELE en población infantil.

## 5. PROSPECTIVA

En este punto se retoman los tres grandes apartados en los que se ha dividido este trabajo. En primer lugar, se ha presentado una síntesis de los trabajos dedicados a disponibilidad léxica infantil hasta el año 1999 y, en segundo término, los de 2000 hasta la actualidad. En ambos casos se ha facilitado la relación de contribuciones, junto a un sucinto resumen, para que los interesados en futuras investigaciones de DL profundicen en esta disciplina a partir de una compilación de lo publicado hasta la fecha. Como idea principal en ambos apartados se señala que, si bien el número de trabajos no es nada desdeñable, resultan escasos e incipientes, en proporción, los que están centrados en la enseñanza de ELE.

De esta forma, ya en el tercer apartado, se desarrolla una primera reflexión al considerar que los trabajos de léxico disponible con un claro propósito de la enseñanza de ELE para población infantil deben ser revisados, de manera inminente, atendiendo cuestiones esenciales como la elección de los centros de interés, el tiempo asignado según la edad de los participantes, el modelo de encuesta oral o escrita, etc. En definitiva, hay que continuar el desarrollo de una metodología común tal como ha ocurrido con la población adulta. Esto permitiría, como indica Paredes García (2014), ampliar el alcance y proyección de la enseñanza-aprendizaje de vocabulario a partir de estudios comparativos o de síntesis junto a la gradación y planificación. Aunque en la actualidad estos logros solo pueden realizarse con los 16 centros de interés tradicionales, el autor indica que, «resultaría importante incorporar ámbitos que permitan el conocimiento de otras parcelas léxicas [...] que abogan por una mayor consonancia con las indicaciones contenidas en el MCER» (pp. 3–4) o el PCIC.

En este sentido, tal como expone Šifrar Kalan (2015), los repertorios disponibles permitirían planificar la enseñanza desde la perspectiva léxica, así como diseñar temas o

materiales para una enseñanza del vocabulario más secuenciada, dado que se pueden desarrollar diccionarios de diversos tipos. Entre ellos, Prado Aragonés (2010) enfatiza que los de L1 podrían ser especialmente relevantes para la L2 porque los diccionarios de frecuencia olvidan, en ocasiones, palabras comunes que si no se exponen a partir de una temática concreta no aparecerían. Además, como ya indicaron Grève y Passel (1971), la selección de criterios para la inclusión/exclusión –en este caso para los CC.II.– puede ser de tres tipos: de carácter subjetivo, de carácter objetivo a partir de la frecuencia, y de carácter objetivo a partir del uso de una palabra. Este último es el que se conseguiría con la incorporación de los repertorios de léxico disponible a la enseñanza de ELE.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Aabidi, Lahoussine. 2020. «La disponibilidad léxica en español de alumnos marroquíes de enseñanza media: Resultados generales». *Philologica Canariensia*, 26: 1–19.
- Alemán Álvarez, Eva. 2020. *Desarrollo del caudal léxico en educación infantil: Propuesta de intervención*. Trabajo Fin de Grado. Universidad de Almería.
- Bartol Hernández, José Antonio. 2006. «La disponibilidad léxica». *Revista Española de Lingüística*, 36: 379–384.
- Bartol Hernández, José Antonio. 2010. «Disponibilidad léxica y selección de vocabulario». En *De moneda nunca usada. Estudios filológicos dedicados a José María Enguita Utrilla*, pp 85–107. Zaragoza: Institución Fernando el Católico.
- Bartol Hernández, José Antonio. 2014. «Idoneidad de los centros de interés clásicos en los estudios de disponibilidad léxica aplicados al español como lengua extranjera: acerca del artículo de González Fernández». *Revista Nebrija de Lingüística aplicada a la enseñanza de Lenguas*, 16: 60.
- Bellón Fernández, Juan José, Marta Samper Hernández, y José Antonio Samper Padilla. 2003. «El proyecto de estudio de la disponibilidad léxica en español». En *Pautas y pistas en el estudio del léxico hispano(americano)*, pp. 27–140. Frankfurt-Madrid: Vervuert-Iberoamericana.
- Blanco San Martín, Lorena Paulina, Anita Alejandra Ferreira Cabrera, y Lorena Paulina Blanco San Martín. 2018. «Léxico disponible en tres centros de interés de aprendices de español como lengua extranjera». *Íkala, Revista de Lenguaje y Cultura*, 23(3): 505–517. <https://doi.org/10.17533/udea.ikala.v23n03a07>
- Cañizal Arévalo, Alva Valentina. 1987. *Disponibilidad léxica en escolares de Primaria terminada. Análisis de seis centros de interés*. Memoria de licenciatura. UNAM.
- Cepeda Guerra, Milko, Maribel Granada Azcárraga, y María Pomes Correa. 2014. «Disponibilidad léxica en estudiantes de primero básico». *Literatura y lingüística*, 30: 166–181.
- Comino Cerro, Ana. 2017. *Disponibilidad léxica para el campo semántico de las emociones en Educación Primaria*. [TFG]. Universitat de les Illes Balears.
- Decroly, Ovide. 2007. *La función de la globalización y la enseñanza: y otros ensayos*. Madrid: Biblioteca Nueva.
- Del Moral Barrigüete, Cristina. 2013. «Propuesta de intervención didáctica para la enseñanza-aprendizaje del léxico en español como segunda lengua. Adaptación curricular en la enseñanza primaria». *Porta Linguarum: revista internacional de didáctica de las lenguas extranjeras*, 19: 129–146.
- Díaz Padilla, Abner Yohan Gabriel. 2019. *Disponibilidad léxica en escolares de 8º básico de Mulchén. Un estudio de caso*. Tesis de pregrado. Universidad de Concepción.
- Echeverría, Max S., María Olivia Herrera, Patricio Moreno, y Francisco Pradenas. 1987. «Disponibilidad léxica en educación media». *Revista de Lingüística Teórica y*

- Aplicada*, 39: 87–100.
- Echeverría, Max S. 1991. «Crecimiento de la disponibilidad léxica en estudiantes chilenos de nivel básico y medio». *La enseñanza del español como lengua materna, Actas del II Seminario Internacional sobre 'Aportes de la lingüística a la enseñanza del español como lengua materna'*. Universidad de Puerto Rico, 61–78.
- Europarat (Ed.). 2003. *Marco común europeo de referencia para las lenguas: Aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Madrid: Anaya. <https://cutt.ly/EWvZXLv>
- Fernández Maroto, Sara. 2017. *Aproximación a la disponibilidad léxica de alumnos del «microproyecto vacacional» de las parroquias de San Pablo de Tenta y San Lucas (Saraguro, Ecuador)* [TFG]. Universidad de Cantabria.
- Galoso Camacho, María Victoria, y Josefina Prado Aragonés. 2012. «Evolución del conocimiento léxico en primaria y secundaria en el léxico disponible de Huelva». *Estudios de filología española*, 103–113.
- Gómez-Devís, María-Begoña. 2019. «A propósito de las redes semánticas en el léxico disponible de escolares de primero de Educación Primaria». *Ogigia. Revista Electrónica de Estudios Hispánicos*, 25: 165–183. <https://doi.org/10.24197/ogigia.25.2019>
- Gómez-Devís, María-Begoña. 2021. «Disponibilidad léxica en niños de 6 años. Alcance y proyección didáctica del corpus léxico infantil». *Cultura, Lenguaje y Representación*, 25: 169–181. <https://doi.org/10.6035/CLR.2021.25.10>
- Gómez-Devís, María-Begoña y Milko Cepeda Guerra. 2022. «Bases para la enseñanza del léxico: Mecanismos de asociación y configuración de redes en el léxico disponible infantil». *TEJUELO. Didáctica de la Lengua y la Literatura. Educación*, 35(3), 105–134. <https://doi.org/10.17398/1988-8430.35.3.105>
- Gómez-Devís, María-Begoña, Milko Cepeda Guerra y Cristina V. Herranz-Llácer. 2023, en prensa. «Léxico disponible y redes asociativas de escolares de seis años. La configuración del lexicón en las etapas iniciales de adquisición». *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación*, 96.
- Gómez-Devís, María-Begoña y Cristina V. Herranz-Llácer. 2022. «Léxico disponible de escolares de la etapa primaria o básica: bases y propuesta metodológicas». *Pragmalingüística*, 30: 183–204. [10.25267/Pragmalinguistica.2022.i30.09](https://doi.org/10.25267/Pragmalinguistica.2022.i30.09)
- Gómez-Devís, María-Begoña, y Francesc Llopis Rodrigo. 2010. «El léxico disponible de Valencia: Convergencia conceptual». *Revista de lingüística y lenguas aplicadas*, 5: 53–76.
- Gómez-Devís, María-Begoña, y Francesc Llopis Rodrigo. 2016. «Xarxes semàntiques en el lèxic disponible de València. Una aproximació al lexicó bilingüe». *Studia Romanica Posnaniensia*, 43(2): 65–83. <https://doi.org/10.14746/strop.2016.432.004>
- Gougenheim, Georges, René Michéa, Paul Rivenc, y Aurélien Sauvageot. 1956. *L'élaboration du français élémentaire: Étude sur l'établissement d'un vocabulaire et d'une grammaire de base*. París: Didier.
- Gougenheim, Georges, René Michéa, Paul Rivenc, y Aurélien Sauvageot. 1964. *L'élaboration du français fondamental (1er degré). Étude sur l'établissement d'un vocabulaire et d'une grammaire de base*. París: Didier.
- Grève, Marcel de, y Frans van Passel. 1971. *Lingüística y enseñanza de lenguas extranjeras*. Madrid: Fragua.
- Henríquez Guarín, María Clara, Viviana Mahecha Mahecha, y Geral Eduardo Mateus Ferro. 2016. «Análisis de los mecanismos cognitivos del léxico disponible de cuerpo humano a través de grafos». *Lingüística y Literatura*, 69: 229–251.

- Hernández Cabrera, Clara Eugenia, y Samper Padilla, José Antonio. 2019. «Pervivencia de dialectalismos en el léxico disponible de niños grancanarios de seis años». *Lo que hablan las palabras: Estudios de Lexicología, Lexicografía y Gramática en honor de Manuel Alvar Ezquerro*, 285–298.
- Hernández Muñoz, Natividad, y Julio Borrego Nieto. 2004. «Cuestiones metodológicas sobre los estudios de disponibilidad léxica». *Actas del V Congreso de Lingüística General*, 1519–1527.
- Herranz-Llácer, Cristina Victoria. 2019. «Estado actual de los estudios de disponibilidad léxica en España». *Lingüística Española Actual*, I: 93–130.
- Herranz-Llácer, Cristina Victoria, y Miguel Ángel Marcos-Calvo. 2019. «Análisis del léxico disponible español de extranjeros que estudian los grados de educación». *Ogigia. Revista Electrónica de Estudios Hispánicos*, 26: 5–30. <https://doi.org/10.24197/ogigia.26.2019.5-30>
- Herreros Marcilla, María. 2015. «La disponibilidad léxica como propuesta de investigación docente: Análisis en alumnos inmigrantes no hispanohablantes». *La enseñanza de ELE centrada en el alumno*, pp. 459–468. Asociación para la enseñanza del español como lengua extranjera (ASELE).
- Herreros Marcilla, María. 2016. «Disponibilidad léxica oral en inmigrantes de origen marroquí: Análisis sociolingüístico en torno a las variables sexo, edad y años de residencia en España». En *Innovación y desarrollo en español como lengua extranjera*, pp. 126–146. Ediciones Universidad de Salamanca.
- Hidalgo Gallardo, Matías. 2017. «Sobre la disponibilidad léxica en ELE: revisión de literatura». *Boletín ASELE*, 56, 83–94.
- Hidalgo Gallardo, Matías. 2019. «El perfil léxico del manual de ELE Español Moderno 1 desde la óptica de la disponibilidad léxica: Posibles mejoras para la selección del vocabulario». *Ogigia. Revista Electrónica de Estudios Hispánicos*, 25: 233–257.
- Instituto Cervantes. 2006. *Plan curricular del Instituto Cervantes: Niveles de referencia para el español*. Madrid: Instituto Cervantes; Biblioteca Nueva.
- Jiménez Berrio, Felipe. 2015a. *El léxico disponible de escolares navarros de primaria y secundaria obligatoria*. [Tesis Doctoral]. Universidad de Navarra.
- Jiménez Berrio, Felipe. 2015b. «Aspectos metodológicos en el estudio del léxico disponible de escolares de primaria y secundaria en Navarra». *Jóvenes aportaciones a la investigación lingüística*, 243–258.
- Jiménez Berrio, Felipe. 2015c. «El léxico disponible de estudiantes navarros de Educación Primaria y ESO. Implicaciones para la enseñanza de vocabulario». *Tendencias en educación lingüística*, 85–102.
- Jiménez Berrio, Felipe. 2016. «La disponibilidad léxica en escolares de primaria y secundaria obligatoria: Revisión historiográfica». *Diálogos entre la lengua y la literatura*, 143–159.
- Jiménez Catalán, Rosa María, y Julieta Ojeda Alba. 2009. «Girls' and Boys' Lexical Availability in EFL». *ITL - International Journal of Applied Linguistics*, 158(1): 57–76. <https://doi.org/10.2143/ITL.158.0.2046920>
- Julián Peña, Martha, Edith Salazar Montiel, y Alva Valentina Cañizal Arévalo. 1992. «Reorganización o pérdida lexical en alumnos de 5° año de primaria». *Estudios de Lingüística Aplicada*, 0 (15). <https://ela.enallt.unam.mx/index.php/ela/article/view/222/204>
- López Chávez, Juan et al. 1993. Colección de cuadernos de *El léxico disponible de escolares mexicanos*: 1. *Léxico disponible de preescolares mexicanos* (con Rosa Meza Canales). 2. *Léxico disponible de primer grado de primaria* (con María



- Trinidad Madrid Guillén). 3. *Léxico disponible de segundo grado de primaria* (con Martha Julián Peña). 4. *Léxico disponible de tercer grado de primaria* (con Rosalía Bolfeta Montes de Oca). 5. *Léxico disponible de cuarto grado de primaria*. (con Marcela Flores Cervantes). 6. *Léxico disponible de quinto grado de primaria* (con Lilia Castellanos Medina). 7. *Léxico disponible de sexto grado de primaria* (con Eva Núñez Alonso). México: Editorial Alhambra Mexicana.
- López Meirama, Belén. (Ed.). 2008. *Léxico Disponible en el español de Galicia*. Universidade Santiago de Compostela, Servizo de Publicacións e Intercambio Científico.
- López Morales, Humberto. 1973. *Disponibilidad léxica en escolares de San Juan*. Universidad de Puerto Rico, MS.
- López Morales, Humberto. 1984. *Enseñanza de la lengua materna. Lingüística para maestros de español*. Madrid: Playor.
- Mackey, William Francis. 1971. *Le vocabulaire disponible du français: Le vocabulaire concret usuel des enfants français et acadiens, étude témoin*. Paris: Didier.
- Mahecha Mahecha, Viviana., y Geral Eduardo Mateus Ferro. 2020. «Tipología de mecanismos cognitivos y lingüísticos que caracterizan el léxico disponible. *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación*, 82: 165–178. <https://doi.org/10.5209/clac.68971>
- Manjón-Cabeza Cruz, Antonio. 2008a. «Determinación de redes semánticas naturales por medio de encuestas de disponibilidad léxica». En *El valor de la diversidad (meta)lingüística: Actas del VIII congreso de Lingüística General*, 64.
- Manjón-Cabeza Cruz, Antonio. 2008b. «Redes semánticas naturales en escolares de 5 a 16 años: Los colores». *Docencia e Investigación: revista de la Escuela Universitaria de Magisterio de Toledo*, 18.
- Manjón-Cabeza Cruz, Antonio. 2009. «Léxico disponible de los juegos y diversiones en Toledo». *Docencia e Investigación: revista de la Escuela Universitaria de Magisterio de Toledo*, 34(19): 127–144.
- Martínez Olmo, Esther. 2015. *El léxico disponible de las comunidades de habla alicantinas: Estudio sociolingüístico y diccionarios*. Universidad de Alicante.
- Mateus Ferro, Geral Eduardo, y Álvaro William Santiago Galvis. 2006. «Disponibilidad léxica en estudiantes bogotanos». *Folios*, 24: 3–26.
- Mena Osorio, Mónica. 1986. *Disponibilidad léxica infantil en tres niveles de enseñanza básica*. Tesina. Universidad de Concepción.
- Michéa, René. 1953. «Mots fréquents et mots disponibles. Un aspect nouveau de la statistique du langage». *Les Langues Modernes*, 47: 338–344.
- Montenegro, Raquel. 2010. «Estudio de disponibilidad léxica en estudiantes de tercero y sexto primaria de escuelas públicas del departamento de Guatemala». *USAID: United States Agency International Development*.
- Mora, Jaqueline, y Rosa María Jiménez Catalán. 2019. «Asociaciones prototípicas en la producción y disponibilidad léxica de adolescentes españoles y eslovenos en español y en inglés como lenguas extranjeras». *Verba Hispanica*, 27(1): 73–91. <https://doi.org/10.4312/vh.27.1.73-91>
- Morales Jiménez, María Carmen. 2019. *Aproximación a un estudio de disponibilidad léxica en Almería*. [TFG]. Universidad de Almería.
- Murillo Rojas, Marielos. 1993a. «Disponibilidad léxica en los preescolares: Estudio de cinco campos semánticos». *Kañina. Revista de artes y letras*, 17(2): 117–127.
- Murillo Rojas, Marielos. 1993b. «Comidas y bebidas: Estudio de la disponibilidad léxica en preescolares». *Kañina. Revista de artes y letras*, 18(2): 117–133.
- Murillo Rojas, Marielos. 1999. «Crecimiento de la disponibilidad léxica: Niños de

- preescolar y primer ciclo de la educación básica costarricense». *Revista de filología y lingüística de la Universidad de Costa Rica*, 25(2): 187–204.
- Murillo Rojas, Marielos, y Víctor Sánchez Corrales. 2004. «Disponibilidad léxica y educación lingüística en niños preescolares costarricenses». En *Diccionario, Léxico y Cultura*. 215–232. Universidad de Huelva.
- Njöck, Pierre E. 1978. *L'universe familier de l'enfant africain*. Québec: Center International de recherche sur le bilinguisme.
- Paiz Contreras de Campos, Irma Yolanda. 2019. «Disponibilidad Léxica en estudiantes de primer grado de nivel primario de escuelas oficiales en Guatemala». *Red para Lectoescritura Inicial de Centroamérica y Caribe*, 39: 84–94.
- Paredes García, Florentino. 2014. «A vueltas con la selección de “centros de interés” en los estudios de disponibilidad léxica: Para una propuesta renovadora a propósito de la disponibilidad léxica en ELE». *Revista Nebrija de Lingüística aplicada a la enseñanza de Lenguas*, 16: 54–59.
- Paredes García, Florentino. 2015. «Disponibilidad léxica y enseñanza de ELE: El léxico disponible como fuente curricular y como recurso en el aula». *Linred: lingüística en la Red*, 13: 1–32.
- Paredes García, Florentino, y Diego Javier Gallego Gallego. 2019. «Procedimientos neológicos en el léxico disponible de español como lengua materna y como lengua extranjera». *Ogigia. Revista Electrónica de Estudios Hispánicos*, 25: 109–138. <https://doi.org/10.24197/ogigia.25.2019.109-138>
- Prado Aragonés, Josefina, y María Victoria Galloso Camacho. 2006. *Diccionario de disponibilidad léxica de los alumnos de 6º curso de Educación Primaria de Huelva*. Universidad de Huelva.
- Prado Aragonés, Josefina, y María Victoria Galloso Camacho. 2008. *Léxico disponible de Huelva: Nivel 6º de educación primaria*. Universidad de Huelva.
- Prado Aragonés, Josefina. 2008. «La variable sexo en el léxico disponible de alumnos de primaria y bachillerato de Huelva: Resultados cuantitativos». *Discurso y sociedad II: nuevas contribuciones al estudio de la lengua en contexto social*, 583–596.
- Prado Aragonés, Josefina. 2010. «La disponibilidad léxica como referente para la lexicografía didáctica». En *Investigación lexicográfica para la enseñanza de las lenguas*, 249–269. Universidad de Málaga.
- Samper Hernández, Marta. 2009. *Evolución de la disponibilidad léxica en estudiantes grancanarios de enseñanza Primaria y Secundaria*. Cabildo de Gran Canaria.
- Samper Hernández, Marta. 2012. «Anglicismos en el léxico disponible de escolares grancanarios de Enseñanza Primaria y Secundaria». *Estudios de filología española*, 299–309.
- Samper Hernández, Marta, Clara Eugenia Hernández Cabrera, y José Antonio Samper Padilla. 2020. «Incidencia del factor sexo/género en la disponibilidad léxica de niños grancanarios de 6 años». *Lengua, sociedad y cultura: estudios dedicados a Alberto Carcedo González*, 287–312.
- Samper Padilla, José Antonio. 1998. «Criterios de edición del léxico disponible: Sugerencias». *Lingüística*, 10, 311–333.
- Samper Padilla, José Antonio, Clara Eugenia Hernández Cabrera y Marta Samper Hernández. 2019. «Disponibilidad léxica en niños grancanarios de 6 años. Comparación con México y Costa Rica». *Ogigia: Revista electrónica de estudios hispánicos*, 25: 139–163.
- Samper Padilla, José Antonio, y Marta Samper Hernández. 2006. «Aportaciones recientes de los estudios de disponibilidad léxica». *Lynx: Panorámica de estudios lingüísticos*, 5: 5–95.

- Sánchez Corrales, Víctor y Marielos Murillo Rojas. 2006. *Disponibilidad léxica de los niños preescolares costarricenses*. Editorial Universidad de Costa Rica.
- Sánchez-Saus Laserna, Marta. 2011. *Bases semánticas para el estudio de los centros de interés del léxico disponible. Disponibilidad léxica de informantes extranjeros en las universidades andaluzas* [Tesis Doctoral]. Universidad de Cádiz
- Santos García, Saul. 2015. «Disponibilidad léxica en náayeri (cora) y español de estudiantes bilingües de primaria: Un estudio contrastivo». *Antropología. Revista interdisciplinaria del INAH*, 99: 37–49.
- Santos García, Saul, y Andrés García Molina. 2016. «Estrategias de aculturación léxica del náayeri o cora: Un estudio de disponibilidad léxica». *Boletín de lingüística*, 28(45-46): 134–152.
- Serfati, Mohamed. 2021. «La evolución del léxico disponible en ELE de los aprendices marroquíes en la enseñanza secundaria y universitaria». *Lingüística y Literatura*, 42(79): 164–180. <https://doi.org/10.17533/udea.lyl.n79a09>
- Serrano Zapata, María Isabel. 2014. *Disponibilidad léxica en la provincia de Lleida: Estudio comparado de dos lenguas en contacto* [Tesis Doctoral]. Universitat de Lleida.
- Serrano Zapata, María Isabel. 2020. «Disponibilidad léxica en las comunidades bilingües de España». En *Lengua, Sociedad y Cultura*. 313–334. Publicaciones de la Universidad de Alicante.
- Šifrar Kalan, Marjana. 2012. «Análisis comparativo de la disponibilidad léxica en español como lengua extranjera (ELE) y lengua materna (ELM)». *MarcoELE: Revista de Didáctica Español Lengua Extranjera*, 15.
- Šifrar Kalan, Marjana. 2015. «Lexical Availability and L2 Vocabulary Acquisition IBU Repository». *Journal of Foreign Language Teaching and Applied Linguistics*, 192–200.
- Trigo Ibáñez, Ester, Inmaculada Clotilde Santos Díaz y Guillermina Jiménez López. 2021. «Comunicarse en la escuela plurilingüe: La formación en lengua extranjera del futuro profesorado». *Revista Latina de Comunicación Social*, 79: 53–75. <https://doi.org/10.4185/RLCS-2021-1497>